

Den 21. februar 2019 kl. 09.00 holdt Sermersooq Kredsret offentligt retsmøde i retsbygningen. Midlertidig kredsdommer Julie Sandvik Loft behandlede sagen.

Rettens nr. 748/2018
Politiets nr. 5505-98722-00007-16

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...] 1971

[...]

T forklarede på dansk blandt andet, at han havde været på en jagttur i weekenden. De var på vej hjem, og vejret var super dejligt. De sejlede stille og roligt ud, og da de kom ud til fjorden og skulle ind på sejlruten, så de, at der lå nogle tågeblokke hist og her. Han har tidligere sejlet på lavt vand i det område og tog højde for det ved at slække lidt på farten. Han sejlede roligt, men der var nogle tågebanker spredt omkring. Længere fremme var der en større tågebanke. De kom fra fjorden og sejlede mod sejlruten – de kom nærmest skråt ind på den. Hans kone holdt øje og meddelte, at der var en båd på vej mod dem. Han kiggede på båden og konstaterede, at der rigtigt nok var en båd. Han fortsatte sejladsen og holdt øje med sin dybde. Lidt senere sagde hans kone, at båden kom lige imod dem. Han kiggede op og konstaterede, at det var rigtigt. Han så, at den anden båd havde en lidt skrå retning imod dem. For at slippe ud af det med livet i behold, drejede han skarpt til bagbord. Han nåede at svinge båden hele vejen rundt og blev ramt i bagenden.

Han sejlede formentlig med 12-14 knob, og det var klart vejr.

T blev forevist bilag 8A (søkort over sejlruten) og oplyste hertil, at:

De kom fra Sermilik og sejlede ind på indenskærsruten. Længere fremme på sejlruten så de en tågebanke. Den anden båd kom fra modsat retning og sejlede i sejlruten.

Han har ikke noget duelighedsbevis. Han har sejlet meget, normalt cirka 300 motortimer årligt.

Afstanden mellem ham og den anden båd var stor, båden var over en kilometer væk, første gang han så den.

T blev foreholdt bilag 2, side 2, 3. afsnit (afhøringsrapport af T) og oplyste hertil, at:

Det var korrekt, at båden var cirka 200-250 meter væk anden gang, hans kone gjorde ham opmærksom på båden.

Båden kom med høj fart, mens han selv sejlede med 12-14 knob. Han havde meget kort tid til at reagere og drejede derfor hårdt til bagbord.

Han har radarudstyr på sin båd, hvilket han bruger, når der er tåge. Det var klart vejr, og derfor havde han det ikke tændt.

Det var hans opfattelse, at den anden båd, sejlet af V2, ikke havde set dem, for både hans retning og fart var uændret. Han antog derfor, at den anden båd ville fortsætte samme retning.

V2s båd var planende, hvilket betyder, at forenden stak op af vandet.

Der var ikke tåge der, hvor kollisionen skete. Der var tåge foran bådene, og den tåge kom tættere på dem på den tid, det tog dem at komme over på V2s båd. De fandt satellittelefon og andre ting frem, bandt gummibåden fri, han fik beroliget sin kone, og de fik kaldt V2 tilbage, inden de kom over på hans båd. På den baggrund troede han, at der gik cirka 10 minutters tid, før de kom over på den anden båd, men han var i chok og husker det derfor ikke så godt. Disen, der lå foran dem, var kommet frem til dem på dette tidspunkt, men der var stadig godt sigte. Man kunne stadig se land, og de diskuterede, hvor de skulle sejle hen for at grundsejle V2s båd for at sikre, at den ikke sank. De kunne se øer, land mv., mens de stod på hans båd. V2 var også i chok.

Der gik et stykke tid, før de fik fat på Aasiaat Radio. Han ringede til Nuuk Politi og fik ad den vej kontakt til Aasiaat Radio. Der gik nogle timer, før hjælpen nåede frem til dem. V1 var den første, der nåede frem til dem.

Hvis han var drejet til styrbord, og V2 havde fortsat sin kurs og fart, ville bådene have ramt hinanden frontalt, og V2 ville have ramt ham højere oppe. Dette ville have haft fatale konsekvenser. V2 ramte hans motor og havde han ikke ramt den, ville han have sejlet igennem ham.

[...]

Grønlandsk:

U qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq, sapaatip akunnerata naanerani piniariarsimalluni. Angerlamut ingerlapput, silalu alianaalluinnarpoq. Eqqisseqqinnaarlutik ingerlaarput, kangerluullu silataanut pigamik ingerlaarfissartik tikikkamikku takuaat sumi tamaani putsernertaqartoq. Siusinnerusukkut tamatuma eqqaani ikkattukkut ingerlaarnikuuvoq tamannalu eqqarsaatigalugu sukkassutsini ilanngalaarsimallugu. Eqqissilluni ingerlaarpoq kisiannili putsernertaqaqattaarpoq immikkoortitaartunik. Siusinnerusumi annertunerusumik putsernersaqarpoq. Kangerlummiit anillaakkamik aqutissartik aqutigilerpaat – tukimukanneq aqutissartik tikippaat. Nulia nasittuuvoq narlunaarporlu umiatsiaq tungiminnut ingerlasoq. Unnerluutigisap umiatsiaq isigaa paasillugulu, ilumut umiatsiaasoq. Immakut ingerlaarnini ingerlatiinnarpaa itissuserlu nakkutigalugu. Kingunitsiannua nulia oqarpoq, umiatsiaq tungerluinnarminnut ingerlasoq. Qiviarami takuvaa tamanna ilumoortoq. Takuaa umiatsiaq tukiumukanneq ingerlaarluni tungiminnut ingerlasoq. Inuunini annaajumanagu tassangaannaq saamiup tungaanut sanguvoq. Umiatsiaq tamarmi sangutereerlugu aqumikkut aporneqarput.

Ingerlaarpoq 12-14 knobimik sukkassuseqarluni, silalu qinerfigippoq.

U-imut takutinneqarpoq ilanngussaq 8A (immakut aqutigisimasaata immap assinga) tassungalu atatillugu oqaatigalugu Sermilimmeerlutik nunallu iluatigut ingerlaarsimallutik. Immakut ingerlavimminni siusinnerusumi takuvaat immikkoortoq putsertoq. Umiatsiaq alla sammivigisaanniit aggerpoq immakkullu aqutaasartoq atuarlugu.

Immakut ingerlatitsisinnaanermut allagartaqanngilaq. Immakut assut angalaartarpoq, nalinginnaasumik ukiumut nalunaqquttap akunneri 300-t missaannik.

Umiatsiamut allamut ungasissusiat annertuvoq, kilometeri ataaseq sinnerlugu takoqqaaramiuk.

U atuffanneqarpoq ilanngussaq 2, qupperneq 2-m,i, titarneraat pingajuat (U-ip killisiorneqarnerani nalunaarusiaq) tassungalu atatillugu oqaatigalugu, ilumoortoq, umiatsiaq 200-250 meterinik ungasissuseqartoq, nuliata umiatsiaq pillugu oqarfigimmani.

Umiatsiaq sukkasoorujussuulluni aggerpoq, nammineq 12-14 knobimik sukkassuseqarluni. Piffissakitsuvararsuusimavoq qisuariaateqarnissaminut taamaattumillu saamiup tungaanut sangupiloorsimavoq.

Umiatsiamini radareqarpoq, taannalu putsertillugu atortarpa. Taamani sila ersarippoq, taamaattumik radarini ikumatinnngilaa.

Nammineq isumaqarpoq umiatsiap allap, I2-p ingerlataata, takusimannngikkaatsik siunnerfigini sukkassutsinilu allanngortinnagit ingerlaannarmat. Taamaatumik isumaqarpoq umiatsiap allap siunnerfini allanngortinnagu ingerlaannarniartoq.

I2-p umiatsiaa immamut qaqilluni ingerlavoq, tamannalu imatut paasisariaqarluni, umiatsiap sua immap qaavanut qaqilluni.

Aporfigianni putsinnngilaq. Umiatsiaat sioraanni putserpoq, putserneralu qanilliartorpoq piffissami tassani I2-p umiatsiaanut ornigukkiartoreranni. Oqarasuaat qaammataasakkoortoq allalu atortut saqqummerpaat gummiabâd-ilu pituussaarlugu, nuliati eqqissisarpaa, I2-lu uteqqullugu, umiatsiaanut ikinginnerminni. Tamanna tunngavigalugu isumaqarpoq, umiatsiamut allannut ikinissaasa tungaanut minutsit qulit missaat ingerlasimassasoq, kisiannili taamani tupaqqavoq taamaattumillu eqqaamasaqarpallaarani. Iseriaq, siunerisaaniittoq, tamatuma nalaani tikiussimavoq, kisiannili suli qinerfigilluni. Nuna suli takuneqarsinnaavoq, taava oqaluserilerpaat sumut I2-p umiatsiaa ikkarlitsissanerlugu qulakkeerniarlugu kivinnginnissaa. Qeqertat, nuna il.il. takusinnaavaat, taassuma umiatsiaaniitillutik. I2 aamma tupaqqavoq.

Piffissaq ingerlalaareersoq Aasiaat radioat pissarsiaarat. Nuummi politiinut sianerpoq taakkulu aqutugalugit Aasiaat Radioat atassuteqarfigilerlugu. Nalunaaruttap akunneri ingerlangaatsiareersut ikiuirtortut tikiupput. I1-ip siulliulluni tikippai.

Talerpiup tungaanut sangusimagaluaruni I2-illu sammivini sukkassutsinilu allanngortinnagit ingerlaaginnarsimasuuppat, umiatsiaat siumikkut imminnut aporsimassagaluarput, I2-illu qutsinnerusukkut aporsimassagaluarpa. Taamaattoqarsimagaluarpat ajorluinnartumik kinguneqarsimassagaluarpoq. I2-p unnerluutigisap motoria eqqorpaa, taanna eqqorsimannngikkaluaruniuk unnerluutigisap umiatsiaa napillugu aqusaarsimassagaluarpa.

[...]

V1 forklarede på dansk blandt andet, at han sejlede ved Paamiut. Han huskede ikke den eksakte dato. Vejret var nogenlunde stille, men med skiftende sigtbarhed. Der kom lidt tåge og tågebanker engang imellem. På et tidspunkt så de en flyvemaskine, der tilhørte Søværnet. Den fløj en omgang over fjorden. Han hørte via Aasiaat Radio, at der var tre mennesker i nød. Han kaldte op på skibsradioen for at høre, om alt var i orden. De oplyste positionen på bådsammenstødet, og han oplyste, at han kunne være der inden for 15 minutter. De lå ved Maakaq.

Det første han så da, de kom frem, var en gummibåd i vandet med bunden i vejret og stævnen af en båd. Han havde hørt fra Aasiaat Radio, at der stadig var en mand om bord. Han sejlede derfor frem og tilbage i ca. 10-15 minutter i vandet omkring båden for at se, om der var nogen mennesker, og han tog gummibåden på slæb. De kunne ikke se nogen. De ville derfor kigge efter de mennesker, der skulle være på land. De sejlede lidt nordpå og så bag næsset den anden båd og tre mennesker i en vig. Det var T, hans kone og V2s kone, og de tog dem over i deres båd.

V2 var lidt chokeret og ville gerne have ham over på sin båd. Han spurgte V2, om han havde en presenning, og så lukkede de udvendigt hullet i V2s båd med presenningen. V2s kone var meget chokeret og ville ikke sidde i kahytten, men ude på dækket. Hans makker hjalp V2 med at lukke hullet med presenningen.

Der kom derefter en tredje båd, ejet af X1. Han bad også X1 om at hjælpe til, og de fulgte derefter båden videre op ad sejlrueten.

Han fik ikke at vide, hvor lang tid, der var gået fra kollisionen, til han var ved bådene.

Der er plads til, at to både kan sejle forbi hinanden i indenskærsrueten. På sejlkort er der nogle gange med politikutter lavet sejlrueter til brug for situationer med dårligt vejrforhold, som man kan give hinanden. Der kan derfor godt være flere, der bruger den samme sejlroute samtidigt.

Vejret var omskifteligt, og der var skiftevis tåge og sol, og sådan var det hele vejen op ad sejlrueten.

Ts båd nåede ikke at synke helt, mens han var der, fordi han bandt et langt tovværk med en stor bøjle på den, så man kunne finde båden på et senere tidspunkt. Den lå med stævnen oppe, og man kunne se bådens rustfrie anker.

[...]

Grønlandsk:

I1 qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq, Paamiut eqqaanni ingerlaarluni. Ulloq eqqortoq eqqaamarpiangilaa. Sila anoreqarpiangilaq, isikkiviginnerali allanngorarluni. Putsilaarpoq aammalu putsernerit takkutillattaapput. Piffissap ilaani timmisartog takuvaat, sakkutuut imarsiortut piat. Kangerluk ataasiarluni qulaappaa. Aasiaat Radioanit tusarpaa, inuit pingasut ajornartorsiortut. Umiarsuit radioat atassuteqarfigaa tusarniarlugu suna tamarmi ajunnginnersoq. Umiatsiat aporfiisa sumiiffiat pissarsiaraa oqarlunilu, minutsit 15-it iluanni tassunga pisinnaalluni. Maakap eqqaaniipput.

Tikiukkami siullem takussaa tassaavoq gummibåd-i pusingasoq aamma umiatsiap siua, Aasiaat Radioanit tusarsimavaa angut ataaseq inuttaasoq. Taamaattumik uteqattaarluni ingerlasimavoq minutsit qulit 15-illu akornanni umiatsiap eqqaani takuniarlugu inoqarnersoq, taava gummibåd-i kalusiussimavaa. Takusaqarsinnaanngillat. Taamaattumik inuit, nunamiitussat, qinernialerpaat, Avannamut ingerlaqqaalaarput nuullu ungataatungaaniittoq umiatsiap aappaa inuillu pingasut kangerliumanermiittut takuvaat. Tassaapput U, taassuma nulia aamma I2p nulia, taakkulu umiatsiaminnut ikitippaat.

I2 tupaqqalaarpoq umiatsiaminnullu ikitikkusullugu. Ilisimannittup I2 aperaa ulissuarmik peqarnersoq, taava I2-p umiatsiaani putunerit ulissuarmuik matuvaat. I2-p nulia assut tupaqqavoq aamma

umiatsiap initaanut iserusunngilaq, umiatsiap qaavaniikkusulluni. Ilisimannittup angalaqataata I2 ikiorpaa putup ulissuarmik matunissaanut.

Tamatuma kingorna umiatsiat pingajuat, pigineqartoq X1-imit, tikiuppoq. X1 qinnuigaa ikiuteqqullugu, tamatumalu kingorna umiatsiaq angalaarluni aqutikkoortoq malippaat.

Paasitinneqanngilaq apornermiit umiatsianut tikiunnissaata tungaanut piffissaq qanoq sivisutigisoq ingerlasimanersoq.

Nunap iluatigut aqqummi inissaqarpoq umiatsiat marluk saneqqunnissaannut. Angallavissat assingini politiit angallataanni immakkut aqutissat aqqinneqarnikuupput sila ajussagaluarpat malinneqarsinnaasut, taakkulu inuit akornanni tunniussuunneqarsinnaallutik. Taamaattumik imaasinnaavoq arlallit taakku aqutissat ataatsikkoorlutik atortaraat.

Sila allanngorarpoq, putsilertarlunilu seqinnilertarluni, immakkullu aqutissaq tamakkerlugu taamaappoq.

Ilisimannittoq tassaniitillugu U-ip umiatsiaa kivinngilaq, ilisimannittup takisuumik allunaasartalerlugu angisuumik puttaqusersimagamiuk, taamaalilluni umiatsiaq kingusinnerusukkut nassaarineqarsinnaaniassammat. Angallatip siua puttavoq, taammalu umiatsiap kisaa mangertornersinnaanngitsoq takuneqarsinnaavoq.

[...]

V2 forklarede på dansk blandt andet, at han sejlede fra Nuuk mod syd. Nordfra kom de ind i tågen. De sejlede derfor langsomt, indtil de kom ind i sejlrueten. Der var derefter lidt mere plads, så han satte farten lidt op igen. Sydfor, og lige før de kom ud af sejlrueten, var det meget tåget, og der dukkede en anden båd op. Den båd var åbenbart på samme rute som ham. De var derfor på vej frontalt mod hinanden. Han drejede skarpt mod styrbord, og den anden båd drejede mod bagbord. Han var sammen med sin kone på båden. Hun var i gang med at smøre mad, og klokken var cirka 12. Hun stod bag ham og så derfor ikke noget. Vandet var stille. Hun så først noget, da han på grønlandsk udbrød ”de drejer den forkerte vej”. De sejlede stadig i tågen på dette tidspunkt.

Han sejlede ca. 16-18 knob, da han så den anden båd, og det var stadig tåget.

Han har radarudstyr på sin båd, og udstyret var tændt. Men der var et problem med radaren, og han havde ikke set den anden båd. Hans egen båd var halvt planende, og han kunne derfor tydeligt se både til siderne, men ikke en båd foran – den dukkede først op, da den var meget tæt på.

Den anden båd var højst 50 meter væk, da han fik øje på den og drejede til styrbord.

Han har duelighedsbevis. Han fik sin første båd som 17-årig og har sejlet siden da.

Der er plads på begge sider af bådene på det sted, hvor de kolliderede.

Han har fået og vedtaget en bøde for at sejle med for høj fart i forhold til forholdene i forbindelse med sammenstødet.

Han navigerede ved hjælp af GPS. Han justerede ikke på GPS'en for at kunne følge sejlruten, han holdt bare kursen efter politikutterens sejlroute. Han fulgte ruten meget nøjagtigt for at være sikker på ikke at ramme bunden, da vandet ikke er særligt dybt det sted.

De kunne ikke se ind til land der, hvor de kolliderede, selvom de ikke var så langt fra land. 10-15 minutter efter sammenstødet lettede tågen, og de kunne se land.

[...]

Grønlandsk:

I2 qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq, Nuummiik kujammut immakku inglerlaarluni. Avannaaniit putsumut pulasimapput. Taamaattumik arriitsumik inglerlaarput, immakku aqqu tip tikinnissaata tungaanut. Tamatuma kingorna inissaqarnerulersimavoq, taamaattumik sukkatsiallaqqilaarsimavoq. Kujataa tungaat, immakku aqqu qimanngitsiarlugu, assut putserpoq, umiatsiarlu alla erserpoq. Umiatsiap taassuma immakku aqqu tigisaat aamma aqqu tigaa. Taamaattumik imminnut siumikkut qanilliarput. Talerpiup tungaanut sangupiloorsimavoq, umiatsiarlu alla taanna saamiup tungaanut sangulluni. Nuliani umiatsiameeqatigaa. Nulia qallersuivoq, nalunaaqutarlu ullup qeqqata missaaniippoq. Nulia ilisimannitup tunuaniippoq taamaattumillu takusaqanngilaq. Imaq unerisimavoq. Nulia aatsaat takusaqarpoq, ilisimannittoq kalaallisut oqarmat "kukkusumut sanguvoq". Piffissap tamatuma nalaani putsup ataani sulii inglerlaarput.

Namineq sukkassuserivaa 16-18 knob, umiatsiaq alla taanna takugamiuk, sulilu putserluni.

Umiatsiamini radareqarpoq, taannalu ikumavoq. Radariminilli ajornartorsiuteqarpoq, umiatsiaq taanna alla takusimannginnamiuk. Namineq umiatsiaa qaqikannerluni inglerlavoq, taamaattumillu saneqqaminniittoq umiatsiaq takusinnaallugu, kisiannili siunerminniittoq takusinnaanagu – taanna aatsaat qanittuararsuannngoreersimalluni erserami.

Umiatsiaq taanna alla takugamiuk annerpaamik 50 meterinik ungasissuseqarpoq taavalu namineq talerpiup tungaanut sangulluni.

Angallammik inglerlatitsisinnaasutut allagartaqarpoq. 17-inik ukioqarluni siullerpaamik umiatsiartaarpoq taamanimiilli immakku angalasalerpoq.

Umiatsiaat marluk taakku inissaqaraluarpoq aporfigisaanni.

Akilgassiissummik pisimavoq taannalu akuerisimavaa pissutsit tunngavigalugit sukkavallaamik inglerlasimasutut apornerminnut atatillugu.

GPS atorlugu immakku inglerlaarpoq. GPS aqqiiviginngilaa immakku aqqu atorniaruniuk, sammivini taanaatiinnarpaa politiit angallataata aqqu tigisartagaa. Aqqutta eqqorluarlugu inglerlaarpoq naqqannikkusunnani, tamatumani imaq iterpiannngimmat.

Aporfigisaminni nuna takusinnaanngilaat, naak nunamut ungasinngikkaluarlutik. Aporneriniik minutsit qulit 15-iollæ akornanni qaangiummat pujueruppoq, taavalu nuna takusinnaalerpaat.

[...]

V3 forklarede på dansk blandt andet, at han er konsulent i Søfartsstyrelsen og har afgivet en udtalelse til sagen.

V3 blev foreholdt bilag 6, side 1 (udtalelse) og oplyste hertil, at:

Sagens oplysninger, som de er gengivet i udtalelsen, kommer fra politiet og dermed fra afhøringsrapporter mv. Udtalelsen er baseret på informationer fra politiet.

Er det tæt tåge, vil en genstand ikke være synlig på 200 meters afstand. Hvis man kan se genstanden fra cirka en kilometers afstand, er det let tåge. Kan genstanden ses på halvanden kilometer, er det diset.

Han var bekendt med sejlområdet, men ikke med det specifikke sted, hvor kollisionen skete. Hvis der var klart vejr på sejlruten, dvs. god sigtbarhed med sigtbarhed på ca. en sømil og dermed ca. to km, skal man sejle med den hastighed, man finder passende. Det kan sagtens være 20-25 knob. Man kan ikke sætte en fast fartgrænse ligesom på motorvejen, da det afhænger af forholdene og er en konkret vurdering.

I udtalelsens vurdering fremgår, at en hastighed på 12-14 knob er for hurtigt i den konkrete situation, hvor bådene har 16 sekunder til at reagere, da de ser hinanden. Det er lagt til grund, at man kun kunne se ca. 250 meter. Kunne man se 1 km, ville en hastighed på 12-14 knob som udgangspunkt være i orden under forudsætning af, at der ikke var andre distraherende forhold.

Hvad der udgør en modsatrettet eller næsten modsatrettet kurs er defineret i søfartsreglerne. Man undviger som udgangspunkt altid til styrbords side, også når der er modsatrettet eller næsten modsatrettet kurs. I god tid og med tydelig visning kan man efter omstændighederne manøvrere på anden vis end til styrbords side, dvs. eventuelt til bagbords side.

Når bådene er cirka 250 meter fra hinanden, vil det som udgangspunkt være det mest forsvarlige at gå til styrbords side. Hvis man går til bagbord, og den anden går til styrbord, som er udgangspunktet, kan der opstå problemer.

Hvis man tror, at den anden båd ikke har set ens egen båd, må man ud fra regel 2 manøvrere på andre måder for at undgå sammenstød.

V3 blev af forsvareren bedt om at lægge nedenstående faktum til grund og vurdere, om det forløb ville ændre på hans vurdering, som gengivet i udtalelsen:

Ts båd iagttager den anden båd på ca. 1 kilometers afstand. Den anden båd kommer ud af en tågebanke og vurderer, at der ikke er noget galt. Inden for en afstand på ca. 250 meter vurderes det, at den anden båd har ændret kurs og er på kollisionskurs. Den anden båd er planende, og man vurderer, at den ligger mod styrbord, og at man vil blive ramt ved styrbord. Man vælger på den baggrund selv at gå til bagbord. Den anden båd har ikke set en selv før ca. 50 meter før, da den er planende, og svinger på det tidspunkt til styrbord.

Hertil svarede V3, at når bådene er modsatrettede eller næsten modsatrettede skal begge dreje til styrbord. Er der ikke plads, kan en anden løsning være nødvendig. Men hovedreglen er stadig, at begge skal dreje til styrbord. Man kommer dermed ikke ud for en situation, hvor den anden ikke ser en, og man pludselig har drejet til bagbord.

V3 blev foreholdt fotos fremsendt af forsvareren til retten den 20. december 2018:

Han kunne ikke udtale sig om, hvor hurtigt en båd måtte have sejlet, eller om den var planende for at kunne have påført de konstaterede og viste skader som fremgår af fotografierne.

Hvis en person er fokuseret på at kigge ud af bådens vinduer hele tiden, mens vedkommende samtidig holder hånden på rattet, udgør det skærpet udsyn. Det er i orden, at to personer deler opgaven om skærpet udsyn, hvorved den ene kun skal kigge ud af vinduet og koncentreret holde udkig, mens den anden styrer båden, holder øje med kursen mv. Hvis det er mørkt eller tåget, skal der være én person til kun at holde udkig, mens den anden tager sig af resten.

Han mente ikke, at der er krav om duelighedsbevis eller speedbåds-certifikat i Grønland.

Hvis der er en ekstra person på bådens bro, er det klart defineret, at den person har en bestemt rolle, fx at holde udkig.

[...]

Grønlandsk:

I3 ilaatigut nassuiaavoq qallunaatut, Søfartsstyrelsimi siunnersortaalluni aammalu suliamut oqaaseqaasiorsimalluni.

I3 atuffanneqarpoq ilanngussaq 6-imi, qupperneq 1 (oqaaseqaat) tassungalu atatillugu erseqqissaatigalugu, suliami paasissutissat soorlu oqaaseqaammi issuarneqarsimasut politineersuusut taamaalillutillu killisiuinermit nalunaarusianeersuullutik il.il. Oqaaseqaammi politiniit ilisimatitsissutiqarsimasut toqqammavigineqarsimapput.

Ussissumik putsersimappat, sunaluunniit 200 meterinik ungasissusilik takuneqarsinnaangilaq. Sunaluunniit 1 kilometerinik ungasissusilik takuneqarsinnaappat, taava imannguaq putsersimassaaq. Sunaluunniit kilometerip aappaa affaq ungasitsigalugu takuneqarsinnaappat, taava iserissersimassaaq.

Immakkut ingerlaarfiusoq taanna ilisimaarivaa, kisiannili aporfiusoq annertunerusumik ilisimasaqarfiginagu. Immakkut aqutissaq silagippat qinerfigilluni isikkiveqarluni 1 sømilip missaanik taamaalilluni 2 kilometerit missaannik, taava ingerlaartoqarsinnaavoq nammineq qanoq sukkassuseqarnissaq naleqquttoq atorlugu. Sukkassuserisaaq 20.25 knobiusinnaavoq. Sukkassuseq aalajangersarneqarsinnaangilaq soorlu motorvejimitut, tamatumani aalajangiisuussagamik pissutsit atuutut aamma aalajangersimasumik naliliineq malillugu.

Oqaaseqaammi naliliinermi erserpoq, sukkassuseq 12-14 knobiusimappat tamanna annertuvallaartoq uani pisumi aalajangersimasumi, tassanmi umiatsiat imminnut takugamik qisuariaateqarnissaminnut piffissarisimavaat 16 sekundit. Toqqammavigineqarpoq 250 meterit missaannik ungasissusilimmut isikkiveqartoq. 1 km tikillugu isikkiveqaraanni, allamut saasaarisooqartinnagu aallaavigineqarsinnaavoq sukkassuseq 12-14 knob ajunngitsutut.

Immakkut angallannermi malittarisassani erseqqissumik aalajangersarnikuuvoq ingerlaarfik killormoortoq imaluunniit killormuukannersoq qanoq paasisariaqarnersoq. Apunnginnissaaq anguniarlugu tamatigut aallaaviusussaavoq talerpimmut sangunissaaq, aamma killormoortumik sammiveqarluni imaluunniit killormuukannersumik sammiveqarluni ingerlaarnermi. Allaanerusumik

talerpiup tungaanuunningitsoq sangusoqarsinnaavoq piffissaqarlualuni aammalu ersarissumik takutitsilluni ilioraanni pissutsit tunngavigalugit, allatut oqaatigalugu immaqqa saamimmut sangusoqarsinnaalluni.

Umiatsiaat 250 meterit missaannik ungasissuseqarpata, aallaaviusinnaavoq aammalu siunertamut tulluunnerpaajussalluni talerpiup tungaanut sanguneq. Saamiup tungaanut sangungaanni, aappaalu talerpiup tungaanut sangulluni, tamanna aallaaviusussaalluni, taava ajornartorsiummik pilertoqarsinnaavoq.

Isumaqaraanni umiatsiap allap nammineq umiatsiarisani takusimanngikkaa, taava malittarisassaq 2 malillugu allatut qisuariartoqarsinnaavoq apornissaq pinaveersimatinniarlugu.

I3 illersuisumit qinnuigineqarpoq matuma kingorna allassimasut piviusut toqqammavigeqqullugit nalilerlugulu, pissutsit ingerlanerat pillugu naliliisimanagera allannorsinnaanersaq, soorlu oqaaseqaammi allallugu issuarneqarsimasoq:

Uip umiatsiaata umiatsiaq alla isigaa 1 kilometerip missaannik ungasissuseqartoq. Umiatsiaq alla putserfiusumiit anillaguppoq nalilersimallugulu ajortoqanngitsoq. 250 meterip iluani ungasissuseqarnerani nalilerneqarpoq, umiatsiap allap sammivini allannortissimagaa apuinissamut sammiveqalersimalluni. Umiatsiaq alla ingerlavoq immammut qaquisimalluni, nalilerneqarporlu talerpiup tungaanut ingerlaartoq, aammalu talerpiup tungaatigut eqquisussaalluni. Tamanna tunngavigalugu saamiup tungaanut sangunissaq qinerneqarpoq. Umiatsiap aappaata takusimanngilaa 50 meterinnangornerat sioqqullugu, immap qaavanut qaqilluni ingerlagami, taavalu piffissap tamatuma nalaani talerpiup tungaanut sangulluni.

Tassunga I3 akivoq, umiatsiaat imminnut naleqqiullutik killormut sammiveqarlutik imaluunniit imminnut naleqqiullutik killumukanneq sammiveqarlutik ingerlagunik, taava marluullutik tamarmik talerpimmik tungaanut sangusussaapput. Taamaaliornissamut naammattumik inissaqanngippat, allatut qaangeeriarnissaq pisariaqassaaq. Malittarisassarli pingaarneq tassaavoq, marluullutik tamarmik talerpimmik tungaanut sangunissaq. Taamaalilluni anguneqassanngilaq aappaata takunngitsuunera, aammalu saamimmut sangupiloornissaq.

I3-imut takutinneqarput assit illersuisumit eqqartuussivimmut nassiunneqarsimasut ulloq 20. decembari 2018:

Oqaaseqarfigisinnaanngilaa, umiatsiaq qanoq sukkatigisumik ingerlassanersaq immap qaanut pissaguni, imaluunniit ajoqusernerit paasineqartut piliarineqarnissaanut immap qaanut qaqilluni ingerlaarsimaguni soorlu assini takuneqarsinnaasutut.

Inuup umiatsiap igalaavaniit silammut isigiuaannarnissaq piguniuk, tamatumalu saniatigut aquut tiggumillugu, taamaalilluni annertusisamik nasinneruvoq. Ajunngilaq inuit marluk taamatut suliaqarneq, annertusisamik nasinneq, ingerlappassuk, inuup aappaa taamaallaat igallaakkut ittuannisaarneq ingerlallugu taamalu nasinnini kisiat sammillugu, aappaatalu umiatsiat aqullugu, sammivik il.il. nakkutigisarlugit. Taarpat imaluunniit putserpat, taava inuk ataaseq nasinneq kisiat ingerlatissavaa, aappaatalu sinneri isumagalugit.

Isumaqanngilaq Kalaallit Nunaanni umiatsiamik ingerlatitsisinnaanermut uppersaammik imaluunniit sukkasuuliamik ingerlatitsisuuniaraani immakkut ingerlatitsisinnaanermut uppersaamik peqartoqartariaqartoq.

Umiatsiap aquttarfiani inuk ilaqarsimappat, taava ersarissumik allaaserisaavoq, inuk taanna aalajangersimasumik sammisaqassasoq, tassalu assersuutigalugu nasittuunissaq.

[...]

V4 forklarede på dansk blandt andet, at de havde været på rensdyrjagt i weekenden. De var på vej hjem og havde besluttet sig for at holde fri om mandagen. De sejlede ud, og vejret var fantastisk smukt. Der var tåge i horisonten, som de kom tættere og tættere på. De sejlede tæt på kysten for at se, om de kunne skyde et rensdyr. Det kunne de ikke, og de sejlede derfor hjemad. Hun var i starten på sin telefon og spillede nogle spil. De havde en lang tur hjem, og hun tog det stille og roligt, fordi T sejlede. Da de kom tættere på tågen, lagde hun sin telefon væk og holdt ud for at kigge fremad. Hun så V2s båd komme ud af tågen. Den var noget foran dem, men hun vidste ikke præcist, hvor langt væk, den var.

Hun sagde til T, at der var en båd, og han så den også. Derefter sejlede de videre og på et tidspunkt lignede det, at de ville sejle ind i hinanden. Hun sagde til T, at båden var på vej imod dem. Hun vidste ikke, hvor tæt båden var på dem, men den var meget tættere på nu end første gang, hun så den. Båden sejlede hurtigt, hvilket man kunne se på den måde, den lå på og på hækbølgerne i vandet. Hun huskede ikke præcist, hvor lang tid, der var imellem hendes to observationer af den anden båd. Det var solskin og spejlblankt vejr der, hvor de sejlede fra. De kom tættere og tættere på tågen, men der var sol over dem. Den anden båd var foran dem, men hun kunne ikke huske, præcist hvor den var. T kiggede op og svingede deres båd. Hun stod op og tænkte, at det ville gå galt, da hun stod tæt på cockpittet. Hun gik derfor ned mod kahytten, hvor de sov, og tænkte, at det var et bedre sted at stå. Hun kiggede ud og så V2s båd, der derefter sejlede ind i dem.

Der var derefter glas over det hele, og hun kunne se ned til motorrummet. Lågerne ved motorrummet var væk, og båden begyndte at tage vand ind. Hun var i chok. Hun og T blev enige om, at hun skulle hente gummibåden, mens T hentede satellittelefonen og ville se, om de havde nogle nødraketter. V2 var sejlet væk fra dem, og T fik kaldt ham over til dem. De lod gummibåden være og hoppede over på hans båd. De var ikke i tågen. Tågen var foran dem, og hun vidste ikke, hvor langt væk tågen var. Hun huskede ikke, om man kunne se ind til land. Hun var rystet og kiggede primært på deres båd, der var ved at synke, og som T stadig var på. Da de var på V2s båd, spurgte de, om de havde tilkaldt hjælp, og om de var okay eller også tog vand ind. V2 og hans kone havde ikke tjekket noget, men ledte efter en kaffekande. Hun og T var opsatte på at sejle mod land i frygt for, at V2s båd også ville synke. V2s kone var meget chokeret og sagde, at de slet ikke så båden komme, og at hun havde været ved at smøre frokostmadder. V2 havde kigget op og råbt noget til hende, lige inden de kolliderede.

Det var hendes opfattelse, at V2 ikke havde ændret kurs forud for kollisionen.

[...]

Grønlandsk:

I4 qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq, sapaatip akunnerata naanerani aavarsimallutik. Angerlamut ingerlaarput aalajangersimallutillu ataasinngornermi freerniarlutik. Silammut ingerlapput, silalu alianaatsorujussuavoq. Killingusaami putserpoq, taannalu qanilliartuaarpaat. Sineriak qanitsuaraallugu ingerlaarput tuttumik takugunik seqqussamaarlugu. Takusaqanngillalli, taamaattumillu angerlamut ingerlaannarput. Aallaqqammut mobilini sammivaa spil-erlunilu. Angerlamut aqutissaat isorartuvoq, namminerlu eqqissisimaarpoq, U aqummat. Putsernera

qanilligaluttuinnaramikku oqarasuaatini ilivaa siumullu nasilerluni. I2-p umiatsiaa putsumiit anillaguttoq takuvaa. Siunerminiingaatsiarpoq, namminerli nalullugu qanoq ungasitsiginersoq.

U oqarfigaa umiatsiaqartoq, U-illu taanna aamma takuvaa. Tamatuma kingorna ingerlaqqipput piffissallu ilaani soorlu imminnut apotussanngorlutik isikkoqalerluni. U oqarfigaa umiatsiaq tungiminnut ingerlasoq. Nammineq naluvaa umiatsiaq taanna imminnut qanoq qanitsiginersoq, kisiannili takoqqaarneraniit qaninneersuuvoq. Umiatsiaq sukkasuumik ingerlavoq, tamanna takuneqarsinnaavoq immami umiatsiap inissisimanagera tunngavigalugu aammalu ingerlaarnerminni umiatsiap ingerlaarnermini mallit pinngortitai tunngavigalugit. Eqqaamaqqissaanngilaa umiatsiamik marloriarluni takunnikkami piffissaq akunniliuttoq qanoq siviutiginersoq. Seqinnerpoq imarlu qillariinnaalluni ingerlaarfigisaanni. Putsumut qanilligaluttuinnarput, qulaalli seqinnerpoq. Umiatsiaq alla sioraanniippoq, ilisimannittulli ersarissumik eqqaamanngilaa, siunerminni sumerpiamiinnersoq. U qummut qiviarami umiatsiaq sangutippaa. Nikuippoq eqqarsarlunilu ajortoqarnialersoq, aquttarfiup eqqaralaannguanu nikorfalluni. Taava initaata, siniffigisartakkamik, tungaanut ingerlavoq, eqqarsarlunilu pitsaanerussasoq nikorfaguni. Silammut qiviarami takuvaa I2-p umiatsiaa, taavalu taassuma tamatuma kingorna aporaatik.

Tamatuma kingorna suna tamarmik igalaaminikuinnanngorpoq, taavalu motoreqarfik ammut takusinnaalerlugu. Motoreqarfianut assiaqutit ammarsinnaasut peqanngillat, umiatsiarlu immalersimavoq. Ilisimannittoq tupaqqavoq Ilisimannittoq U-ilu isumaqatigiipput, ilisimannittup gummibådi aassagaa, U-ip oqarasuaat qaammataasakkoorsinnaasoq aasussaagaa aammalu takuniarlugu ajutuulernermi qummoroortartunik peqarnerlutik. I2-p ingerlalluni ungasillisimavai, Brianillu kalerrillugu orneqqupput. Gummibådi taamaatiinnarpaat I2-llu umiatsiaanun pissillutik. Putsup ataaniinngillat. Putserneq sioraanniippoq, naluvaali putserneq qanoq ungasitsiginersoq. Ilisimannittup eqqaamanngilaa nunamut qanoq ungasitsiginerlutik. Annilaarsimaqaaq aammalu annerpaamik isigalugu umitsiartik kiviartulersoq, U-ilu sulit tassaniittoq. I2-p umiatsiaaniillutik aperipput ikiortissarsiorsimanersut ajunnginnersullu aamma umiatsiaq immannersoq. I2 nulialu misissuisimannngillat, kaffekandili ujarpaat. Nammineq U-ilu nunamut ingerlarusupput annilaangassutigamikku I2-p umiatsiaa aamma kivissasoralugu. I2-p nulialu assut tupaqqavoq oqarlunilu umiatsiaq aggersoq takusimanagu, aammalu ullup qeqqasiutissaminnik qallersuisimalluni. I2 qummut qiviarsimavoq suaarfigalugulu apornissartik sioqqutitsiarlugu.

Nammineq imatut paasivaa, I2 apornissaq sioqqullugu sangusimanngitsoq.

[...]

Sagen udsat.

Retten hævet kl. 11.45.

Julie Sandvik Loft
midlertidig kredsdommer